

BEDIENUNGS- ANLEITUNG

POLARON POWER SUPPLY

12V / 25A SMPS

Best.-Nr. S2012



Inhaltsverzeichnis

Einführung	3
Symbolerklärung.....	4
Sicherheitshinweise.....	5
Herstellereklärung der Firma Graupner/SJ GmbH	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
Pflege und Wartung.....	7
Hinweise zum Umweltschutz.....	7
Lieferumfang.....	8
technische Daten	9
Eigenschaften	9
Bedienelemente.....	10
Displaybeschreibung	11
Inbetriebnahme.....	11
Konformitätserklärung	14
Garantieurkunde.....	15

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein *Graupner* Polaron-Netzteil entschieden haben. Dieses Netzteil ist extrem leistungsfähig und kann sowohl von Anfängern als auch von Experten eingesetzt werden.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die besten Resultate mit Ihrem Netzteil zu erzielen und vor allem Ihr Ladegerät sicher mit dem nötigen Strom versorgen. Sollten beim Betrieb irgendwelche Schwierigkeiten auftauchen, nehmen Sie das Handbuch zu Hilfe oder fragen Sie Ihren Händler oder das *Graupner* Service Center.

Aufgrund technischer Änderungen können die Informationen in diesem Handbuch ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise lesen und beachten!



HINWEIS

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Diese Anleitung ist sicher aufzubewahren und im Falle einer Weitergabe des Produktes dem nachfolgendem Benutzer unbedingt mit auszuhändigen.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Service, siehe Seite 15.



ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme Ihres neuen Gerätes sollten Sie unbedingt die Anleitung vollständig lesen.



Bitte beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung und zum Umweltschutz auf Seite 7.

Symbolerklärung



ACHTUNG!

Dieses Symbol hebt die nebenstehenden und ggf. folgenden Hinweise hervor welche durch den Anwender unbedingt beachtet werden müssen! Jegliche Missachtung der damit gekennzeichneten Hinweise, kann die sichere Funktion sowie die Sicherheit des Betreibers beeinträchtigen.



Dieses Symbol OHNE spezifischer Überschrift hebt die nebenstehenden und ggf. folgenden Hinweise bzw. Tipps hervor, welche durch den Anwender unbedingt beachtet werden sollten! Jegliche Missachtung dieser Hinweise und Tipps kann Schäden jeglicher Art zur Folge haben.



WARNUNG

Dieses Symbol hebt Verbote hervor welche unbedingt durch den Anwender eingehalten werden müssen! Jegliche Missachtung der Verbote kann die Funktionsfähigkeit sowie die Sicherheit des Betreibers beeinträchtigen.



PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Symbol hebt Hinweise zur Pflege und Wartung des Produktes hervor welche durch den Betreiber unbedingt beachtet werden sollten um lange Haltbarkeit des Produktes zu gewährleisten.



HINWEIS

Dieses Symbol hebt Hinweise hervor welche durch den Betreiber unbedingt beachtet werden sollten um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.



TIPP

Dieses Symbol hebt Tipps und Erfahrungen hervor, wie Sie mögliche Schwierigkeiten oder Beschädigungen vermeiden können und gibt Hilfestellungen zur Lösung möglicher Probleme.



ENTSORGUNGSHINWEIS

Dieses Symbol hebt folgende Hinweise hervor wie einzelne Materialien oder Produkte durch den Anwender unbedingt entsorgt werden müssen!

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!
- Das Netzteil vor Staub, Feuchtigkeit, Regen, Hitze (z. B. direkte Sonneneinstrahlung) und Vibration schützen. Nur zur Verwendung im Trockenen!
- Die Schlitze im Gehäuse dienen der Kühlung des Geräts und dürfen nicht abgedeckt oder verschlossen werden. Das Gerät muss so aufgestellt sein, dass die Luft ungehindert zirkulieren kann.
- Nicht mehrere Netzteile in eine Mehrfachsteckdose einstecken! Bei Nichtbeachtung besteht akute Gefahr der Leitungsüberlastung und infolgedessen Brandgefahr!
- Vertauschen Sie niemals die positiven und negativen Anschlüsse. Durch falschen Anschluss können an das Netzteil anschließbare Geräte beschädigt werden.
- Das Netzteil ist nur für den Anschluss an eine Wechselspannung von 100 ... 240 V geeignet. Schließen Sie niemals ein Wechselspannungsgerät an eine Gleichspannung an und umgekehrt!
- Es dürfen keinerlei Veränderungen am Netzteil durchgeführt werden.
- Wenn das Netzteil an ein POLARON EX oder PRO Ladegerät angedockt ist, dürfen Sie niemals zusätzlich ein anderes Netzteil am Ladegerät anschließen da es sonst zu Schäden am Netzteil und am Ladegerät kommen kann.
- Die seitlichen Anschlüsse des Netzteils sind ausschließlich als Docking-Terminal für POLARON EX oder PRO Ladegeräte ausgelegt! Andere Ladegeräte dürfen daran keinesfalls angeschlossen werden.
- Das Netzteil muss während des Betriebs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und elektrisch nicht leitenden Unterlage stehen! Niemals direkt auf Teppiche o.ä. abstellen! Auch sind brennbare oder leicht entzündliche Gegenstände fernzuhalten. Auf gute Belüftung achten.
- Die Anschlüsse dürfen nicht verändert oder untereinander in irgendeiner Weise verbunden werden. Das Anschlusskabel darf während des Betriebs nicht aufgewickelt sein!
- Lassen Sie das Netzteil niemals unbeaufsichtigt an der Stromversorgung angeschlossen.
- Betreiben Sie ihr Netzteil nur in mit einem Rauchmelder abgesicherten Räumen.
- Um Kurzschlüsse an den Bananensteckern eines ggf. verwendeten Verbindungskabels zu einem Ladegerät zu vermeiden, verbinden Sie bitte immer zuerst die Kabel mit dem Ladegerät und dann erst mit dem Netzteil! Beim Abklemmen verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.
- Verwenden Sie niemals beschädigte Anschlusskabel.
- Am USB-Ladeanschluss darf nur jeweils ein zu ladendes Gerät angeschlossen sein.

Herstellererklärung der Firma **Graupner/SJ** GmbH

Inhalt der Herstellererklärung

Sollten sich Mängel an Material oder Verarbeitung an einem von uns in der Bundesrepublik Deutschland vertriebenen und durch einen Verbraucher (§ 13 BGB) erworbenen Gegenstand zeigen, übernehmen wir, die Firma **Graupner/SJ** GmbH, Kirchheim/Teck im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für den Gegenstand.

Die Firma **Graupner/SJ GmbH übernimmt für nicht freigegebene Teile oder Zubehörprodukte anderer Hersteller keine Haftung und kann auch nicht jedes einzelne Fremdprodukt beurteilen, ob es ohne Sicherheitsrisiko eingesetzt werden kann.**

Rechte aus dieser Herstellererklärung kann der Verbraucher nicht geltend machen, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gegenstandes auf natürlicher Abnutzung, Einsatz unter Wettbewerbsbedingungen, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von außen beruht.

Diese Herstellererklärung lässt die gesetzlichen oder vertraglich eingeräumten Mängelansprüche und -rechte des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Verkäufer (Händler) unberührt.

Umfang der Garantieleistung

Sowohl die Einhaltung der Betriebsanleitung als auch die Bedingungen und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung des Netzteiltes können von der Firma **Graupner/SJ** GmbH nicht überwacht werden. Daher übernimmt die Firma **Graupner/SJ** GmbH auch keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen.

Im Garantiefall leisten wir nach unserer Wahl Reparatur oder Ersatz der mangelbehafteten Ware. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Erstattung von Kosten im Zusammenhang mit dem Mangel (z. B. Ein-/Ausbaukosten) und der Ersatz von Folgeschäden sind – soweit gesetzlich zugelassen – ausgeschlossen. Ansprüche aus gesetzlichen Regelungen, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz, werden hierdurch nicht berührt.

Voraussetzung der Garantieleistung

Der Käufer hat den Garantieanspruch schriftlich unter Beifügung des Originals des Kaufbelegs (z. B. Rechnung, Quittung, Lieferschein) und der auf der hinteren inneren Umschlagseite befindlichen Garantiekarte geltend zu machen. Er hat zudem die defekte Ware auf seine Kosten an die folgende Adresse einzusenden.

Firma **Graupner/SJ GmbH, Serviceabteilung,
Henriettenstr. 96, D-73230 Kirchheim/Teck**

Der Käufer soll dabei den Material- oder Verarbeitungsfehler oder die Symptome des Fehlers so konkret benennen, dass eine Überprüfung unserer Garantiepflicht möglich wird.

Der Transport des beanstandeten Gegenstandes vom Verbraucher zu uns als auch der Rücktransport erfolgen auf Gefahr des Verbrauchers.

Gültigkeitsdauer

Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei uns geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Verbraucher bei einem Händler in der Bundesrepublik Deutschland (Kaufdatum). Werden Mängel nach Ablauf der Anspruchsfrist angezeigt oder die zur Geltendmachung von Mängeln nach dieser Erklärung geforderten Nachweise oder Dokumente erst nach Ablauf der Anspruchsfrist vorgelegt, so stehen dem Käufer keine Rechte oder Ansprüche aus dieser Erklärung zu.

Verjährung

Soweit wir einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht anerkennen, verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung nach 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

Anwendbares Recht

Auf diese Erklärung und die sich daraus ergebenden Ansprüche, Rechte und Pflichten findet ausschließlich das materielle deutsche Recht ohne die Normen des Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des UN-Kaufrechts Anwendung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem POLARON POWER SUPPLY haben Sie ein ausgereiftes Produkt mit überragenden Eigenschaften erworben. Durch den Einsatz modernster Halbleitertechnologie und eines leistungsfähigen Microprozessors werden überragende Eigenschaften, einfache Bedienbarkeit und optimale Zuverlässigkeit erreicht. Mit dem POLARON POWER SUPPLY erhalten Sie die ideale Ergänzung zu einem POLARON Ladegerät. Durch die Docking Funktion ist das Netzteil einfach und sicher mit den POLARON EX und PRO Ladegerät zu verbinden. Für andere Ladegeräte stehen die Buchsen auf der Frontseite zur Verfügung.



ACHTUNG!

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung. Diese enthalten wichtige Informationen zum Umgang mit dem Produkt. Sie allein sind für den gefahrlosen Betrieb des Produkts verantwortlich! Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise führen zum Erlöschen der Garantie.

Verwenden Sie nur Anschlusskabel mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

Pflege und Wartung



Das Netzteil arbeitet wartungsfrei und benötigt daher keinerlei Wartungsarbeiten. Bitte schützen Sie es jedoch in Ihrem eigenen Interesse unbedingt vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit!

Zur Reinigung das Netzteil von Autobatterie und Akku trennen und nur mit einem trockenen Lappen (keine Reinigungsmittel verwenden!) leicht abreiben.

Hinweise zum Umweltschutz



ENTSORGUNGSHINWEIS

Dieses Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich ggf. bei der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Lieferumfang

Das Set enthält:

- Netzteil *Graupner* POLARON POWER SUPPLY
- AC-Netzkabel
- 3 Dockingstecker für *Graupner* POLARON EX / PRO Ladegeräte
- Anleitung



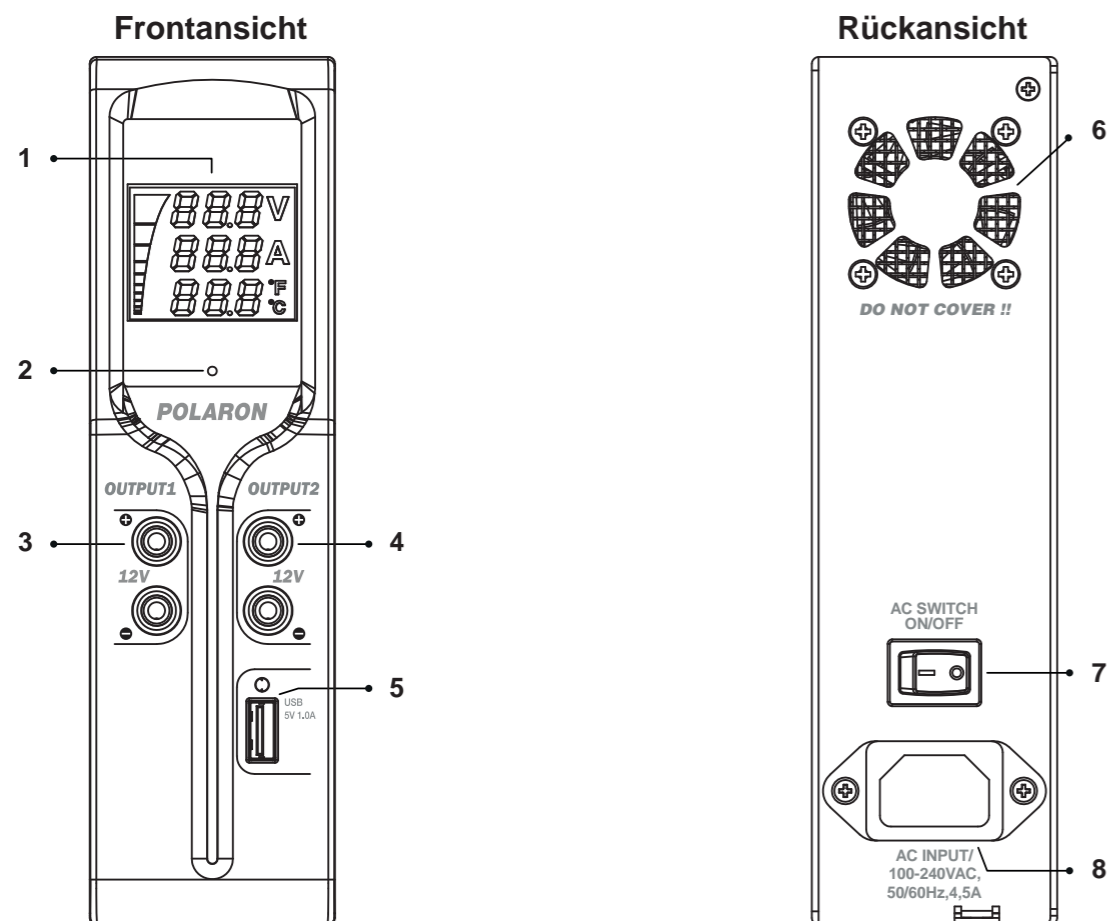
technische Daten

Eingangsspannung	100 ... 240V / 50 ~ 60Hz Wechselstrom
Ausgangsspannung	12V stabilisierter Gleichstrom
Ausgangsstrom	25A (kurzzeitig max. 30A)
USB-Ladeausgang	5V / 1A
frontseitige Anschlussbuchsen	2 Ausgänge mit je zwei 4 mm Buchsen
seitliche Anschlussbuchsen	nur für Docking mit POLARON EX und PRO
Display	monochrom, hintergrundbeleuchtet
Gewicht	ca. 1213g
Abmessungen (B x T x H)	ca. 55 x 194,6 x 199,4 mm

Eigenschaften

- Stabile 12V Gleichstrom-Ausgangsspannung vom Schaltnetzteil-System
- Ausgangsleistung 25A (kurzzeitig max. 30A) und somit in der Lage, alle 12V-*Graupner*-Ladegeräte ausreichend mit Strom zu versorgen.
- Eingangsspannungsbereich 100 ... 240V / 50 ~ 60Hz Wechselstrom
- Temperaturbereich 0 ... 40°C
- Kurzschluss-, Überspannung-, Überstrom- und Überlastschutzfunktion
- 100% Volllast Burn-In-Test
- eingebauter ON / OFF-Schalter
- Kühlventilator und kompakte Schaltung vermeiden übermäßige Wärmeentwicklung
- Multi-Output zur gleichzeitigen Versorgung mehrerer Geräte
- 5,0V / 1,0A USB-Ladeausgang
- schnelle Messschaltung
- geringe Größe und geringes Gewicht
- Docking-System mit *Graupner* POLARON EX / PRO-Ladegerät
- gut ablesbares LCD-Display zur Anzeige von aktueller Spannung und aktuellem Strom
- Außentemperaturanzeige auf dem Display

Bedienelemente



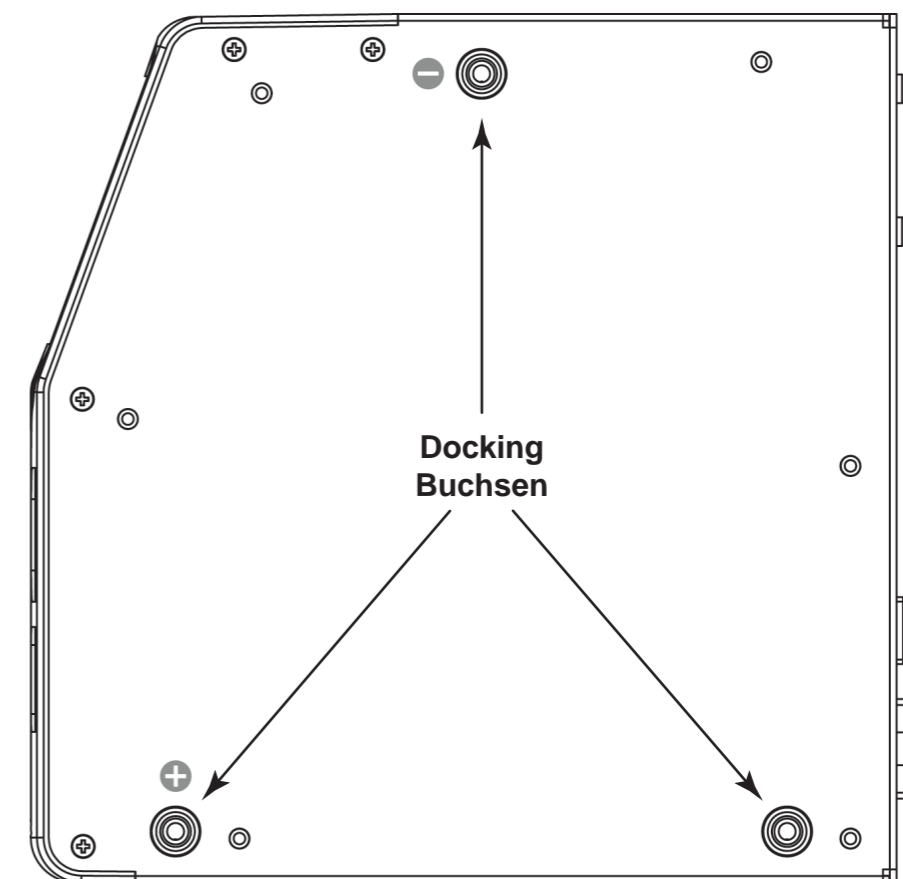
Nr.	Beschreibung
1	Display
2	Raumtemperatursensor
3	Ausgangskanal 1
4	Ausgangskanal 2
5	USB-Ladebuchse 5V / 1A
6	Lüfter
7	Netzschalter (Ein/Aus-Schalter)
8	Anschlussbuchse für mitgeliefertes Netzkabel



ACHTUNG

- Wird das *Graupner* Polaron Netzteil frei stehend verwendet, liegt an der seitlich vorne unten – roten – und der seitlich oben befindlichen – schwarzen – Anschlussbuchse Spannung an. Schließen Sie diese Buchsen keinesfalls kurz!!!
- Trennen Sie ein ggf. angedocktes Polaron Ladegerät vom Netzteil Polaron Power Supply *bevor* Sie das Ladegerät mit einer anderen Gleichstrom-Stromquelle verbinden. Anderenfalls belastet das über die Dockingverbindung vom Ladegerät aus mit Strom versorgte Netzteil unnötigerweise die externe Stromquelle.
- Schließen Sie *niemals* die Ausgänge kurz.

Seitenansicht rechts



Displaybeschreibung



1. grafische Balkenanzeige des aktuellen Stromes
2. Anzeige der aktuellen Raumtemperatur
3. Anzeige der aktuellen Ausgangsspannung
4. Anzeige des aktuellen Ausgangsstromes

Inbetriebnahme

1. Trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz bevor Sie ein Ladegerät am Netzteil anschließen.
2. Soll das *Graupner* Polaron-Netzteil zusammen mit einem *Graupner* POLARON EX oder POLARON Pro Ladegerät verwendet werden, stecken Sie erst die drei goldfarbigen Dockingstecker in die dafür vorgesehenen Buchsen des Netztes. Entfernen Sie den Gerätesockel des Ladegerätes, indem Sie diesen erst etwas nach vorne schieben und dann vom Boden des Netztes abziehen. Stecken Sie nun beide Geräte zusammen. Ziehen Sie hernach den Gerätesockel bis zum Anschlag auseinander und setzen Sie diesen dann unter beide Geräte.
In allen anderen Fällen verbinden Sie das mit Strom zu versorgende Ladegerät mit Kabeln von ausreichendem Querschnitt mit dem Netzteil. Mit schwarzen Kabeln werden die Minuspole (-) und roten die Pluspole (+) des Netztes und des Ladegerätes miteinander verbunden!



Das Netzteil ist zwar mit einem Verpolungsschutz versehen, sodass falsches Einstecken keine sofortige Zerstörung des Gerätes zur Folge hat. Es lässt sich jedoch auch nicht in Betrieb nehmen. Ziehen Sie also ggf. die Anschlusskabel wieder ab und stecken Sie diese anschließend mit korrekter Polung wieder ein.

3. Achten Sie darauf, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht bevor Sie das Netzkabel mit der Steckdose verbinden.
4. Schalten Sie zuletzt den Netzschalter auf „ON“ um das Netzteil einzuschalten und das angeschlossene Ladegerät mit Spannung zu versorgen.

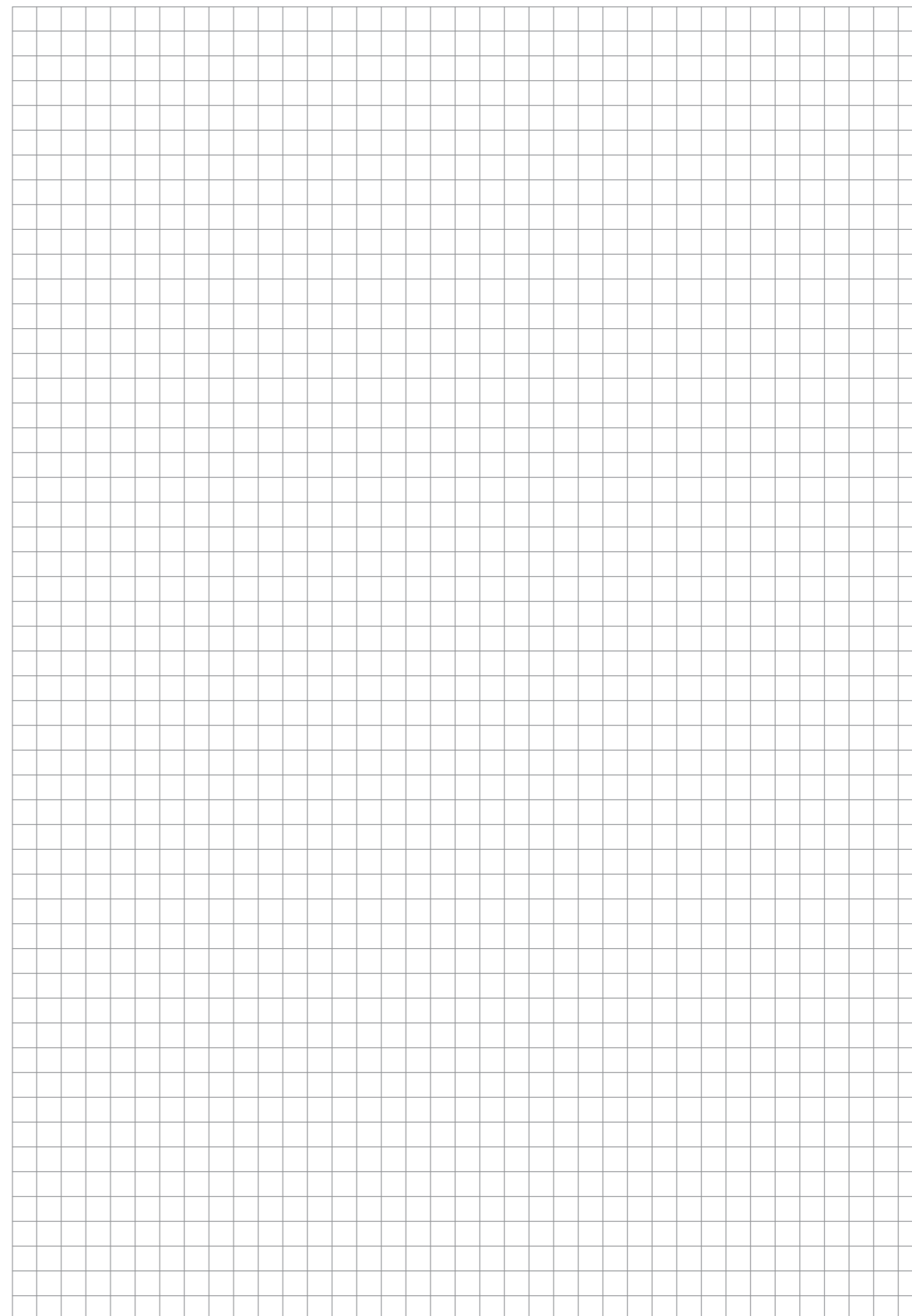
Laden über die USB Buchse

Die USB-Buchse kann zum Laden von Geräten genutzt werden, welche üblicherweise über ihren USB-Anschluss aufgeladen werden, z. B. Smartphones, MP3 Player, etc. Die Buchse liefert maximal 1A bei 5V.



ACHTUNG:

- Beachten Sie hierbei die Anleitung des jeweiligen Geräteherstellers.
- Diese Buchse ist ausschließlich zum Laden von entsprechenden USB-Geräten geeignet! Diese Buchse deshalb keinesfalls mit einem PC oder Laptop verbinden!





**EU-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity**

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Richtlinien entspricht.
We herwith confirm that the following appliance complies with the mentioned directives.

Artikelbezeichnung: Polaron Power Supply 12V / 25A SMPS

Article description:

Artikelnummer: S2012

Article number:

Firmenanschrift: Graupner/SJ GmbH

Company adress: Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim/Teck

Einschlägige EU-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compa ibility (EMC)
2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2006/95/EC |
| <input type="checkbox"/> 3. Maschinenrichtlinie
Mashine directive
2006/42/EC | <input type="checkbox"/> 4. Medizinprodukte (Klasse 1)
Medical device directive (Class 1)
93/42/EEC |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen u. Telekommunikationseinrichtungen
Radio a. Telecommunication Terminal Equipment
R&TTE 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> 6. Ökodesign-Richtlinie
Energy related products directive (ErP)
2009/125/EEC |
| <input type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC | |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Der Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:
The article complies with the standards as mentioned below which are necessary to obtain the CE-symbol:

Zu 1:
EN55014-1:2006+A2:2011
EN55014-2:1997+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A2:2009
EN61000-3-3:2008

Zu 2:
EN60335-2-29:2004+A2:2010
EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A2:2006+A12:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011
EN62233:2008

Unterschrift / Signature

Position

Geschäftsführer / Managing Director

Ausstellungsdatum / Date of issue

24.08.2014

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine / This product is / Sur ce produit nous accordons une

Garantie von
warrantied for
garantie de **24** Monaten
months
mois

Graupner Zentralservice

Postanschrift: Graupner/SJ GmbH
Service
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim

Servicehotline
Mo - Do: 09:15 - 17:00
Freitag: 09:15 - 13:00 Uhr

☎ aus deutschen Netzen: 07021 72 21 30
☎ aus ausländischen Netzen: 0049 7021 72 21 30

Email: service@graupner.de

weitere Servicestellen finden Sie im Internet unter
<http://www.graupner.de/de/service/servicestellen.aspx>

For adresses of service points outside of germany please
refer to www.graupner.de/en/service/servicepoints.aspx.

Pour adresses des points de service situés en dehors de
l'Allemagne s'il vous plaît se référer à
www.graupner.de/fr/service/service.aspx.

Garantie-Urkunde

Warranty certificate / Certificat de garantie

Polaron Power Supply

Best.-Nr. **S2012**

Übergabedatum:

Date of purchase/delivery:

Date d'achat :

Name des Käufers:

Owner's name:

Nom de l'acheteur :

Straße, Wohnort:

Complete address:

Adresse complète :

Die Fa. Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck gewährt ab dem Kaufdatum auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie gilt nur für die bereits beim Kauf des Produktes vorhandenen Material- oder Funktionsmängel. Schäden, die auf Abnutzung, Überlastung, falsches Zubehör oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die gesetzlichen Rechte und Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers werden durch diese Garantie nicht berührt. Bitte überprüfen Sie vor einer Reklamation oder Rücksendung das Produkt genau auf Mängel, da wir Ihnen bei Mängelfreiheit die entstandenen Unkosten in Rechnung stellen müssen.

Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Germany guarantees this product for a period of 24 months from date of purchase. The guarantee applies only to such material or operational defects which are present at the time of purchase of the product. Damage due to wear, overloading, incompetent handling or the use of incorrect accessories is not covered by the guarantee. The user's legal rights and claims under guarantee are not affected by this guarantee. Please check the product carefully for defects before you are make a claim or send the item to us, since we are obliged to make a charge for our cost if the product is found to be free of faults.

La société Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Allemagne, accorde sur ce produit une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie prend effet uniquement sur les vices de fonctionnement et de matériel du produit acheté. Les dommages dus à de l'usure, à de la surcharge, à de mauvais accessoires ou à d'une application inadaptée, sont exclus de la garantie. Cette garantie ne remet pas en cause les droits et prétentions légaux du consommateur. Avant toute réclamation et tout retour du produit, veuillez s.v.p. contrôler et noter exactement les défauts ou vices, parce que nous sommes obligés de vous facturer nos frais, bien que le produit se trouve en bon état.

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du vendeur



Die vorliegende Bedienungsanleitung dient ausschließlich Informationszwecken und kann ohne Vorankündigung geändert werden. Die jeweils aktuelle Version finden Sie im Internet unter www.graupner.de auf der entsprechenden Produktseite.



Obwohl die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sorgfältig auf ihre Funktion hin überprüft wurden, kann für Fehler, Unvollständigkeiten und Druckfehler keinerlei Haftung übernommen werden. Die Fa. *Graupner/SJ* GmbH behält sich das Recht vor, die beschriebenen Hardware-, Software- und/oder Konstruktionsmerkmale jederzeit unangekündigt zu ändern.

Änderungen sowie Liefermöglichkeiten vorbehalten. Lieferung nur durch den Fachhandel. Bezugsquellen werden nachgewiesen. Für Druckfehler kann keine Haftung übernommen werden.

Printed in China PN.SH-02

GRAUPNER/SJ GMBH
POSTFACH 1242
D-73220 KIRCHHEIM/
TECK
GERMANY

<http://www.graupner.de>